

English

Caution:

To preserve the heating plate: do not exceed 40°C in use, and avoid abrasive cleaners, scouring pads, hard objects (e.g., metal scrubbers), and physical impacts such as dropping or hitting. Before each use, inspect for cracks, warping, discoloration, or damaged seals. Do not use if found. Damage or misuse can increase substance migration into food or make parts unsafe. Do not use if damaged or misused. Never touch the cooking plates with sharp or abrasive items, as this damages the non-stick surface. Do not use metallic scouring pads or any abrasive cleaners to avoid damaging the cooking surface (e.g., non-stick). Never cut food directly on the cooking plate.

Български

Внимание:

За да запазите доброто състояние на нагревателната плоча: не превишавайте 40°C при употреба и избягвайте абразивни почистващи средства, абразивни гъби, твърди предмети (например метални съгралки) и физически удари, като изпускане или удряне. Преди всяка употреба проверявайте за пукнатини, изкривявания, обезцветяване или повредени уплътнения. Не използвайте, ако откриете такива.

Повреда или неправилна употреба могат да увеличат миграцията на вещества в храната или да направят части от продукта опасни. Не използвайте, ако е повреден или неправилно използван.

Никога не докосвайте плочите за готвене с остри или абразивни предмети, тъй като това поврежда незалепащото покритие. Не използвайте метални гъби за почистване или абразивни почистващи препарати, за да избегнете повреда на повърхността за готвене (напр. незалепащо покритие).

Никога не режете храна директно върху плочата за готвене.

Čeština

Upozornění:

Chcete-li zachovat vyhřevnou desku v dobrém stavu, při používání nepřekračujte teplotu 40 °C, nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, drátěnky a tvrdé předměty (např. kovové kartáče) a zamezte fyzickým nárazům, např. v důsledku upuštění či úderu.

Před každým použitím zkontrolujte, zda na přístroji nejsou praskliny, deformace, změna zabarvení nebo poškození těsnění. Pokud ano, přístroj nepoužívejte.

Poškození nebo nesprávné použití může zvýšit míru přenosu látek do potravin nebo způsobit, že součásti nebude bezpečné používat. Poškozený nebo nesprávně používaný přístroj nepoužívejte.

Varných desek se nikdy nedotýkejte ostrými ani abrazivními předměty, protože by mohlo dojít k poškození jejich nepřilnavého povrchu.

Nepoužívejte kovové drátěnky ani abrazivní čisticí prostředky, aby nedošlo k poškození varné plochy (např. nepřilnavých povrchů).

Nikdy nekrájejte jídlo přímo na varné desce.

Dansk

Forsigtig:

For at beskytte varmepladen: Undlad at overskride 40 °C under brug, og undgå skrappe rengøringsmidler, skuresvampe, hårde genstande (f.eks. stålsvampe) og fysiske påvirkninger som f.eks. tab eller slag.

Før hver brug skal du kontrollere, at der ikke er nogen revner, deformationer, misfarvninger eller beskadigede pakninger. Må ikke anvendes, hvis disse forefindes.

Beskadigelse og forkert brug kan øge overførslen af stoffer til fødevarer eller gøre dele usikre. Må ikke anvendes, hvis beskadiget eller forkert brugt.

Brug aldrig skarpe eller ridende genstande på varmepladerne, da det kan beskadige slip-let-belægningen.

Brug ikke metalskuresvampe eller andre skrappe rengøringsmidler for at undgå at beskadige tilberedningsoverfladen (f.eks. slip-let-belægning). Skær aldrig mad direkte på varmepladen.

Deutsch

Achtung:

Zum Schutz der Heizplatte: Verwenden Sie das Produkt nicht bei Temperaturen über 40 °C. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Scheuerschwämme, harte Gegenstände (z. B. Metallschwämme) und vermeiden Sie mechanische Belastungen wie z. B. durch Herunterfallen oder Stoße.

Vor jeder Verwendung auf Risse, Verzug, Verfärbungen oder beschädigte Dichtungen überprüfen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist.

Beschädigungen oder unsachgemäße Verwendung können dazu führen, dass Stoffe an Lebensmittel abgegeben oder Teile unsicher werden. Nicht verwenden, wenn das Produkt beschädigt ist oder unsachgemäß verwendet wurde.

Berühren Sie die Kochplatten niemals mit scharfen oder scheuernden Gegenständen, da so die Antihaftbeschichtung beschädigt wird.

Verwenden Sie keine Scheuerschwämme aus Metall oder Scheuermittel, um eine Beschädigung der Kochoberfläche (d. h., der Antihaftbeschichtung) zu vermeiden.

Schneiden Sie Speisen niemals direkt auf der Kochplatte.

Ελληνικά

Προσοχή:

Για τη συντήρηση της θερμαντικής πλάκας, μην υπερβαίνετε τους 40°C κατά τη χρήση και αποφεύγετε τα διαβρωτικά καθαριστικά, τα συρμάτινα σφουγγαράκια, τα σκληρά αντικείμενα (π.χ. μεταλλικά σύρματα), καθώς και τις φυσικές προεκρούσεις, όπως τις πτώσεις ή τα χτυπήματα.

Πριν από κάθε χρήση, επιθεωρείτε για τυχόν ρωγμές, στρέβλωση, αποχρωματισμό ή κατεστραμμένα πώματα. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν εντοπίσετε τα εξής.

Οι φθορές ή η εσφαλμένη χρήση μπορούν να αυξήσουν τη μεταφορά ουσιών στα τρόφιμα ή να καταστήσουν τα εξαρτήματα μη ασφαλή. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν έχει υποστεί φθορά ή εσφαλμένη χρήση.

Μην αγγίζετε ποτέ τις πλάκες μαγειρέματος με αιχμηρά ή λειαντικά αντικείμενα, καθώς φθείρεται η αντικολλιτική επιφάνειά τους.

Για αποφυγή βλαβών στην επιφάνεια μαγειρέματος (π.χ στην αντικολλιτική επιφάνεια), μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά συρμάτινα σφουγγαράκια ή διαβρωτικά καθαριστικά.

Μην κόβετε ποτέ τρόφιμα απευθείας πάνω στην πλάκα μαγειρέματος.

Español

Precaución:

Para cuidar la placa de calentamiento, no supere los 40 °C durante el uso y evite los limpiadores abrasivos, los estropajos, los objetos duros (p. ej., estropajos metálicos) y los impactos físicos como caídas o golpes.

Antes de cada uso, compruebe si hay grietas, deformaciones, decoloración o juntas dañadas. No use el aparato si encuentra alguno de estos defectos.

Los daños o el uso indebido pueden favorecer la migración de sustancias a los alimentos o hacer que las piezas no sean seguras. No use el aparato si está dañado o se ha usado de forma indebida.

No toque nunca las placas de cocción con objetos afilados o abrasivos, ya que esto daña la superficie antiadherente.

No utilice estropajos metálicos ni limpiadores abrasivos para evitar dañar la superficie de cocción (p. ej., antiadherente).

No corte nunca alimentos directamente sobre la placa de cocción.

Eesti

Ettevaatus:

Kõigi mahutite ja kaante säilitamiseks tehke järgmist: ärge ületage kasutamisel 40 °C ja vältige abrasiivseid puhastusvahendeid, küürimiskäsku, kõvasid esemeid (nt metallist küürimisvahendeid) ja füüsilisi mõjusid, nagu kukkumine või löök.

Enne iga kasutamist kontrollige seadet prague, kõverdumise, värvimuutuste või kahjustatud tihendite osas. Ärge kasutage seadet, kui te leidsite mõne nendest vigadest.

Kahju või väärkasutamine võib suurendada ainete migratsiooni toitu või muuta osad ohtlikuks. Ärge kasutage, kui see on kahjustatud või valesti kasutatud.

Ärge kunagi puudutage küpsetusplaate teravete või abrasiivsete esemetega, sest need võivad kahjustada külgevõtmatud pinnakatet.

Küpsetuspinnal (nt külgevõtmatul) ei tohi kahjustuste vältimiseks kasutada küürimisnustikuid või mis tahes abrasiivseid puhastusvahendeid.

Toitu ei tohi lõigata vahetult küpsetusplaadil.

Suomi

Varoitus:

Älä ylitä 40 °C:n käyttölämpötilaa ja vältä hankaavia puhdistusaineita, hankaussieniä, kovia esineitä (kuten teräsvillaa) sekä fyysisiä osumia, kuten pudotuksia ja iskuja, jotta lämmityslevy pysyy ehjänä.

Tarkista aina ennen käyttöä, ettei laitteessa ole halkeamia, vääntymiä, värimuutoksia tai vaurioituneita tiivisteitä. Jos tällaisia löytyy, älä käytä laitetta.

Vauriot tai väärinkäyttö voivat johtaa siihen, että ruokaan kulkeutuu ulkopuolisia aineita tai että laitteen osien käyttö ei ole enää turvallista. Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut tai sitä on käytetty väärin.

Älä koske keittolevyihin terävillä tai naarmuttavilla välineillä. Muuten tarttumattomaksi käsitelty pinta voi vahingoittua.

Älä käytä metallisia hankaussieniä tai hankaavia puhdistusaineita, jotta tarttumaton paistopinta ei vahingoitu.

Älä leikkaa ruokaa keittolevyn päällä.

Français

Attention :

Pour maintenir la plaque chauffante en bon état, ne l'utilisez pas au-dessus de 40 °C et évitez les produits de nettoyage abrasifs, les tampons à récurer, les objets durs (boules inox, par exemple) et les impacts tels que les chutes ou les chocs.

Avant chaque utilisation, recherchez d'éventuels joints endommagés, fissures, déformations ou taches. Ne l'utilisez pas si vous en trouvez.

Les détériorations et utilisations impropres peuvent augmenter la migration de substances vers les aliments ou rendre les pièces dangereuses. Cessez l'utilisation en cas de détérioration ou d'utilisation impropre.

Ne touchez jamais les plaques de cuisson avec des objets coupants ou abrasifs car vous risqueriez d'endommager le revêtement antiadhésif. Pour éviter d'endommager la surface de cuisson (revêtement antiadhésif), n'utilisez pas de tampons à récurer métalliques ou de nettoyeurs abrasifs.

Ne coupez jamais d'aliments directement sur la plaque de cuisson.

Hrvatski

Oprez:

Kako biste sačuvali grijaču ploču: nemojte prekoračiti 40 °C tijekom uporabe i izbjegavajte abrazivna sredstva za čišćenje, spužvice za ribanje, tvrde predmete (npr. metalne kečam) a fizički udarce, kao što su ispuštanje ili udaranja.

Prije svake uporabe provjerite ima li pukotina, izobličenja, promjene boje ili oštećenih brtvi. Nemojte upotrebljavati ako ih pronadete.

Oštećenje ili nepravilna uporaba može povećati migraciju tvari u hranu ili učiniti dijelove nesigurnima. Nemojte upotrebljavati ako su oštećeni ili nepravilno upotrebljavani.

Ploče za kuhanje nikada nemojte dodirivati oštirim ili abrazivnim predmetima jer to može oštetiti sloj koji sprječava lijepljenje hrane. Nemojte upotrebljavati metalne žice za ribanje ili abrazivna sredstva za čišćenje kako biste izbjegli oštećenje površine za kuhanje (npr. sloja koji sprječava lijepljenje hrane).

Nikada nemojte rezati hranu izravno na ploči za kuhanje.

Magyar

Figyelem!

A fűtőlap megfelelő állapotának megőrzése érdekében: ne lépje túl a 40 °C értékét a használat során, és kerülje a súroló hatású tisztítószereket, súrolószivacsokat, kemény tárgyakat (pl. fém súrolószőkeket) és fizikai behatásokat, például a leejtést vagy ütődést.

Minden használat előtt ellenőrizze, hogy nincs-e repedés, eldeformálódás, elszíneződés, illetve nem sérültek-e a tömítések. Ha a fentieket észleli, ne használja az adott egységet.

A sérülés és a helytelen használat növelheti az anyagok élelmiszerbe való kioldódását, illetve veszélyessé teheti az alkatrészeket. Ne használja, ha sérült vagy korábban helytelenül használták.

Ne érjen a főzőlaphoz éles vagy karcoló tárggyal, mert megsérülhet a tapadásmentes felület.

Ne használjon fém súrolószivacsot vagy súroló hatású tisztítószert, hogy elkerülje a sütéi felületen (pl. a tapadásmentes bevonaton) keletkezett sérüléseket.

Soha ne szelgeteljen ételt közvetlenül a főzőlapon.

Italiano

Attenzione:

Per salvaguardare la piastra riscaldante: non superare una temperatura di 40°C durante l'utilizzo, evitare spugne e detergenti abrasivi, oggetti duri (ad esempio, pagliette in metallo) e impatti fisici dovuti a cadute o urti.

Prima di ogni utilizzo, verificate la presenza di incrinature, deformazioni, parti scolorite o guarnizioni danneggiate. Non utilizzare il frullatore se presenti.

Danni o utilizzo improprio possono aumentare la migrazione delle sostanze negli alimenti o rendere le parti non sicure. Non utilizzare in caso di danni o utilizzo improprio.

Non toccare mai le piastre di cottura con utensili appuntiti o abrasivi, per evitare di danneggiare il rivestimento antiaderente.

Non utilizzare spugne metalliche o detergenti abrasivi per evitare di danneggiare la superficie di cottura (ad esempio quella antiaderente).

Non tagliare mai gli alimenti direttamente sulla piastra di cottura.

Қазақ

Ескерту!

Қыздыру плитасының тұтастығын сақтау үшін: пайдалану кезінде температураны 40°С-тан асырмаңыз және абразивті тазартқыштарды, қырғыштарды, қатты заттарды (мысалы, металл щеткаларды) пайдаланбаңыз және құлатып алу немесе соғу сияқты физикалық соққылардан қорғаныз.

Әр пайдаланар алдында жарықтар, майысу, түсінің өзгеруі немесе тығыздағыштардың зақымдану белгілерінің бар-жоғын тексеріңіз. Осындай ақаулар анықталса, пайдаланбаңыз.

Зақымдану немесе дурыс пайдаланбау тағамға заттардың көбірек өтуіне әкелуі немесе бөлшектерді қолдануға қауіпті етуі мүмкін. Зақымданған немесе дурыс пайдаланылмаған болса, қолданбаңыз.

Конфоркаларға ешқашан өткір немесе абразивті заттарды тигізбеңіз, әйтпесе жабыспайтын бетті зақымдайды.

Пісіру бетіне (мысалы, жабыспайтын) зақым келтірмеу үшін металл қырғыштарды немесе абразивті тазалағыштарды пайдаланбаңыз. Тамақты ешқашан конфоркада тікелей кеспеңіз.

Lietuviškai

Dėmesio!

Jei norite, kad į kaitinimo plokštę ilgai tarnautų: nenaudokite aukštesnės nei 40 °C temperatūros, venkite abrazyvinių valiklių, šveitimo kempinių, kietų daiktų (pvz., metalinių šveitiklių) ir fizinio poveikio, pvz., kritimo ar smūgių.

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra įtrūkimų, deformacijų, spalvos pakitimų ar pažeistų sandariklių. Jei pastebėjote, nenaudokite. Dėl pažeidimų ar netinkamo naudojimo į maistą gali patekti medžiagų arba dalyų gali tapti nesaugios. Jei yra pažeidimų ar buvo netinkamai naudota, nenaudokite.

Niekada nelieskite kepimo plokščių aštriais ar šiurkščiais daiktais, nes galite pažeisti nelimpančių dangą.

Nenaudokite metalinių šveitimo kempinių arba abrazyvinių valiklių, kad nepažeistumėte kepimo paviršiaus (pvz., nelimpančios dangos).

Niekada nepjaustykite maisto tiesiai ant kepimo plokštės.

Latviešu

Uzmanību!

Lai uzturētu karššanas plātni labā stāvoklī: lietošanas laikā nepārsniedziet 40 °C temperatūru un nelietojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, tīrīšanas spilventiņus, cietus priekšmetus (piemēram, metāla skrāpjus) un sargiet no fiziskiem triecieniem, piemēram, noņemšanas vai šīšanas.

Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai nav plaisu, deformāciju, krāsas izmaiņu vai bojātu blīvējumu. Nelietojiet, ja konstatējat kādu no minētajiem bojājumiem.

Bojājumu vai nepareizas lietošanas gadījumā var palielināties vielu migrācija pārtikā vai padarīt attiecīgās daļas nedrošas lietošanai. Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta vai pirms tam lietota neatbilstoši nosacījumiem.

Nepieskarieties gatavošanas plātnēm ar asiem vai abrazīviem piederumiem, jo tie var bojāt nepiedeģošo virsmas pārklājumu.

Lai nesabojātu gatavošanas virsmu (piemēram, nepiedeģošo pārklājumu), neizmantojiet metāla tīrīšanas spilventiņus vai citus abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.

Negrieziet ēdiena tieši uz gatavošanas plātnes.

Македонски

Внимание:

За да ја заштитите грејната плоча: не надминувајте температура од 40 °C при употреба и избегнувајте абразивни средства за чистење, сунѓериња за триење, тврди предмети (на пр. метални жици) и физички удари како паѓање или удирање.

Пред секоја употреба, проверете дали има пукнатини, изобличување, промена на бојата или оштетени заптивки. Немојте да го користите апаратот доколку забележите оштетување.

Оштетувањето или неправилното користење може да го зголемаат преносот на супстанции во храната или да ги направат деловите небезбедни. Немојте да го користите доколку е оштетен или неправилно користен.

Никогаш немојте да ги допирате плочите за готвење со остри или абразивни предмети бидејќи тоа ја оштетува нелепливата површина.

Не користете метални сунѓериња за триење или абразивни средства за да избегнете оштетување на површината за готвење (на пр. нелепливиот слој).

Никогаш не сечете ја храната директно на плочата за готвење.

Nederlands

Let op:

Om de verwarmingsplaat in goede staat te houden: gebruik de plaat niet bij temperaturen hoger dan 40°C en vermijd schurende reinigingsmiddelen, schuursponsjes, harde voorwerpen (bijv. metalen schuursponsjes) en fysieke schokken zoals vallen of stoten.

Controleer voorafgaand aan elk gebruik op barsten, vervorming, verkleuring of beschadigde afdichtingen. Niet gebruiken indien aanwezig. Beschadiging of verkeerd gebruik kan de verspreiding van bepaalde stoffen in voedsel vergroten of onderdelen onveilig maken. Niet gebruiken indien beschadigd of verkeerd gebruikt.

Raak de kookplaten nooit aan met scherpe of schurende voorwerpen, omdat dit het antiaanbakoppervlak beschadigt. Gebruik geen metalen schuursponsjes of schurende reinigingsmiddelen om te voorkomen dat u het bakoppervlak beschadigt (zoals de antiaanbaklaag).

Snijd voedsel nooit rechtstreeks op de kookplaat.

Norsk

Advarsel:

For å bevare alle varmeplaten: Ikke overskrid 40 °C i bruk, og unngå slipende rengjøringsmidler, skureputer, harde gjenstander (f.eks. metallskrubbere) og fysiske påvirkninger som å slippe eller treffe.

Kontroller om det er sprekker, fordreining, misfarging eller skadede tetninger før hver bruk. Skal ikke brukes hvis funnet.

Skade eller misbruk kan øke stoffmigrasjonen til mat eller gjøre deler usikre. Skal ikke brukes hvis den er skadet eller misbrukt.

Berør aldri stekeplatene med skarpe eller skurende objekter, da dette vil skade nonstick-overflaten.

Ikke bruk metalliske skuresvampe eller skurende rengjøringsmidler for å unngå å skade kokeoverflaten (f.eks. nonstick).

Kutt aldri mat direkte på stekeplatene.

Polski

Uwaga:

Zapobieganie uszkodzeniu płyty grzejnej: podczas użytkowania nie należy przekraczać temperatury 40°C, a także należy unikać stosowania ściernych środków czyszczących, szorstkich myjek, twardych przedmiotów (np. metalowych druciaków) oraz należy chronić przed uszkodzeniami mechanicznymi, takimi jak upuszczenie czy uderzenie.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy produkt nie ma pęknięć, odkształceń, przebarwień lub uszkodzonych uszczek. W przypadku stwierdzenia takich wad nie należy używać urządzenia.

W wyniku uszkodzeń lub nieprawidłowego użytkowania do żywności mogą przedostawać się szkodliwe substancje, a niektóre elementy produktu mogą stanowić zagrożenie. Nie używać w przypadku stwierdzenia uszkodzeń lub śladów niewłaściwego użytkowania.

Nie wolno dotykać płyt grzejnych ostrymi ani szorstkimi przedmiotami, gdyż mogą one uszkodzić powłokę zapobiegającą przywieraniu.

Aby zapobiec uszkodzeniu powierzchni grzejnej (np. powłoki zapobiegającej przywieraniu), nie należy używać szorstkich myjek ani żadnych ściernych środków czyszczących.

Nie należy kroić żywności bezpośrednio na płycie grzejnej.

Português

Cuidado:

Para preservar a placa de aquecimento: não exceda os 40 °C durante a utilização e evite produtos de limpeza abrasivos, esfregões, objetos duros (por exemplo, esfregões metálicos) e impactos físicos, como quedas ou pancadas.

Antes de cada utilização, verifique se existem fissuras, deformações, descoloração ou vedantes danificados. Não utilize se encontrar algum destes problemas.

Os danos ou a utilização indevida podem aumentar a migração de substâncias para os alimentos ou tornar as peças inseguras. Não utilize indevidamente ou em caso de danos.

Nunca toque nas placas com objetos afiados ou abrasivos, uma vez que isto danifica o revestimento antiaderente.

Não utilize esfregões metálicos nem produtos de limpeza abrasivos para evitar danificar a superfície de preparação (por exemplo, antiaderente).

Nunca corte alimentos diretamente na placa.

Română

Atenție:

Pentru a păstra plita de încălzire: nu depăși 40°C în timpul utilizării și evită substanțele de curățare abrazive, bureții de sărmă, obiectele dure (de ex. bureți metalici) și șocurile fizice, cum ar fi căderea sau lovirea.

Înainte de fiecare utilizare, verificați să nu existe fisuri, deformări sau sigilii deteriorate. A nu se utiliza dacă sunt găsite semne de deteriorare.

Deteriorarea sau utilizarea necorespunzătoare pot crește migrarea substanțelor în alimente sau pot face componentele nesigure. Nu utiliza aparatul dacă este deteriorat utilizat necorespunzător.

Nu atinge nicodată plitele grătarului cu obiecte ascuțite sau abrazive, deoarece aceasta deteriorează suprafața antiaderentă.

Nu utiliza bureți metalici de curățat sau detergenți abrazivi pentru a evita deteriorarea suprafeței de gătit (antiaderentă).

Nu tăia niciodată alimentele direct pe plita de gătit.

Русский

Внимание!

Чтобы избежать повреждения нагревательных пластин, не разогревайте их выше 40 °C, не используйте абразивные чистящие средства, жесткие губки и металлические скребки, а также не роняйте и не ударяйте их.

Перед каждым использованием осматривайте на отсутствие трещин, деформации, выцветания и повреждения герметичных компонентов.

Не используйте, если такие повреждения найдены.

Повреждение или некорректная эксплуатация могут привести к попаданию веществ в еду или сделать эксплуатацию небезопасной. Не используйте, если повреждено или использовалось некорректно.

Slovenščina

Previdno:

Da ohranite grelno ploščo: pri uporabi ne prekoračite 40 °C in se izogibajte abrazivnim čistilnim sredstvom, čistilnim gobicam, trdim predmetom (npr. žičnatim gobicam) in fizičnim udarcem, npr. padcem in udarcem.

Pred vsako uporabo preverite, ali je aparat razpokan, deformiran, razbarvan in ali so poškodovana tesnila. Če opazite kaj od tega, aparata ne uporabljajte.

Poškodba ali napačna uporaba lahko poveča prehanjanje snovi v živila ali povzroči, da določeni deli niso varni. Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan ali je bil napačno uporabljen.

Grelnih plošč se ne dotikajte z ostrimi ali grobimi predmeti, saj lahko poškodujejo površino proti sprijemanju.

Ne uporabljajte kovinskih čistilnih gobic in abrazivnih čistilnih sredstev, da se ne bi poškodovala površina za peko (npr. premaz proti sprijemanju).

Živil ne režite neposredno na grelni plošči.

Shqip

Kujdes:

Për të ruajtur pllakën ngrohëse: mos e tejkaloni temperaturën 40°C gjatë përdorimit dhe shmangni detergjentet abrazive, shungjerët abraziv, objektet e forta (p.sh. kruajtëse metalike) dhe ndikimet fizike si rënia ose goditja.

Para çdo përdorimi, kontrolloni për çarje, deformime, njolla ose guarnicione të dëmtuara. Mos e përdorni nëse ka të tilla.

Dëmtimi ose keqpërdorimi mund të shkaktojë transferimin e substancave në ushqim ose t'i bëjë vetë pjesët të pasigurta. Mos e përdorni nëse është dëmtuar ose keqpërdorur.

Mos i prekni kurrë pllakat e gatimit me sende të mprehta apo abrazive, pasi kjo dëmton sipërfaqen jongjitëse.

Mos përdorni sfungjerë metalikë gërryes apo ndonjë detergjent abraziv për të shmangur dëmtimin e sipërfaqes së gatimit (p.sh. jongjitëse).

Mos e prisni kurrë ushqimin direkt mbi pllakën e gatimit.

Srpski

OpRez:

Da biste očuvali grejnu ploču: nemojte prelaziti 40 °C tokom upotrebe i izbegavajte abrazivna sredstva za čišćenje, jastučice za ribanje, tvrde predmete (npr. metalne žice) i fizičke udarce, kao što su ispuštanje ili udaranje.

Pre svake upotrebe, pregledajte da li ima pukotina, deformacija, promena boje ili oštećenih zaptivki. Nemojte koristiti ako ih pronadete.

Oštećenje ili nepravilna upotreba mogu povećati migraciju supstanci u hranu ili učiniti delove nebezbednim. Nemojte koristiti ako je oštećeno ili nepravilno korišćeno.

Nikada ne dodirujte ploče za kuvanje oštrim ili abrazivnim predmetima, jer to oštećuje nelepljivu površinu.

Ne koristite metalne žice za ribanje niti bilo kakva abrazivna sredstva za čišćenje da biste izbegli oštećenje površine za pečenje (npr. nelepljive).

Nikada ne secite hranu direktno na ploči za kuvanje.

Svenska

Varning!

Så här skyddar du värmeplattan: Använd inte en temperatur som överstiger 40 °C och undvik slipande rengöringsmedel, skursvampar, hårda föremål (t.ex. stålull) och fysiska stötar som att tappa eller slå på delarna.

Inspektera dem före varje användning för att se om de är skeva eller missfärgade eller om de har sprickor eller skadade tätningar. Använd inte produkten om sådana fel hittas.

Skador eller felaktigt användning kan göra att främmande ämnen överförs till livsmedel eller göra delar osäkra. Använd inte produkten om den är skadad eller används på fel sätt.

Rör aldrig vid kokplattorna med vassa eller slipande föremål eftersom det skadar non-stick-beläggningen.

Använd inte skursvampar i metall eller skadade rengöringsmedel för att undvika att skada tillagningsytan (t.ex. nonstick).

Skär aldrig livsmedel direkt på kokplattan.

Türkçe

Dikkat:

Isıtma plakasını korumak için kullanim sırasında 40°C'yi aşmayın ve aşındırıcı temizleyiciler, ovma süngerleri, sert nesneler (ör. metal tel) kullanmayın, düğümle veya çarpma gibi fiziksel darbelerle maruz bırakmaktan kaçının.

Her kullanımdan önce çatlak, bükülme, renk bozulması veya hasarlı conta olup olmadığını kontrol edin. Bunlar bulunuyorsa ürünü kullanmayın.

Hasar veya yanlış kullanım, maddelerin yiyeceğe geçişini artırabilir ya da parçaların güvenliğini tehlikeye atabilir. Ürün hasarlıysa veya yanlış kullanım söz konusuysa ürünü kullanmayın.

Yapışmaz yüzeye zarar vereceğinden, pişirme plakalarına kesinlikle keskin veya aşındırıcı cisimler değdirmeyin.

Pişirme yüzeyine (ör. yapışmaz kaplama) zarar vermeme için metal ovma telleri veya aşındırıcı temizleyiciler kullanmayın.

Yiyecekleri asla doğrudan pişirme plakasının üzerinde kesmeyin.

Українська

Увага!

Щоб зберегти належний стан нагрівальної пластини: не перевищуйте температуру 40 °C під час використання й уникайте абразивних миючих засобів, жорстких губок, твердих предметів (наприклад, металевих скребоків) і фізичних ударів, таких як падіння чи постукування. Перед кожним використанням перевіряйте частини на наявність тріщин, викривлень, зміни кольору або пошкоджених уціпльовачів. Не використовуйте їх у разі виявлення таких пошкоджень.

Пошкодження або неправильне використання можуть збільшити міграцію речовин у їжу або зробити частини пристрою небезпечними. Не використовуйте частини, якщо вони пошкоджені або використовувалися не за призначенням.

У ходному разі не торкайтеся пластин гострими або абразивними предметами, оскільки це може пошкодити антипригарне покриття. Не використовуйте металеві губки для чищення або будь-які абразивні засоби для чищення, щоб уникнути пошкодження поверхні для приготування їжі (наприклад, антипригарної).

Ніколи не ріжте їжу безпосередньо на пластині.

Azərbaycan

Diqqət:

İstilik lövəsinə qorumaq üçün: istifadə zamanı 40°C temperaturu aşmayın, həmçinin aşındırıcı təmizləyicilərdən, sərt süngərlərdən, bark əşyalardan (məsələn, metal təmizləyicilərdən) istifadə etməyin və yəra salmaq və ya zərbə vurmaq kimi fiziki təsirlərdən qoruyun. Hər istifadədən əvvəl çatlar, əylimə, rəng dəyişikliyi və ya zədələnməşi möhürlər olub-olmadığını yoxlayın. Tapsanız, istifadə etməyin. Zədə və ya düzgün olmayan istifadə maddələrin qidaya keçmə riskini artır və ya hissələri təhlükəli edə bilər. Zədələnmis və ya düzgün istifadə edilməmiş halda istifadə etməyin.

Lövələrə heç vaxt iti və ya aşındırıcı əşyalarla toxunmayın, çünki bu, yapışmayan səthi zədələyir.

Pişirmə səthinə zərər verməmək üçün metal süngərlər və ya hər hansı aşındırıcı təmizləyicilərdən (məsələn, yapışmayan) istifadə etməyin.

Heç vaxt qıdanı birbaşa pişirmə səthində doğramayın.

Հայերեն

Զգուշացում.

Գրիի թիթերը պահպանելու համար մի գերազանցեք 40°C-ը օգտագործելիս և խուսափեք իրկող մաքրող միջոցներից, քերող սպունգներից, կոշտ առարկաներից (օր.՝ մետաղական քերիչներ) և ֆիզիկական ներգործություններից, օրինակ՝ վայր գցելուց կամ հարվածելուց: Յուրաքանչյուր օգտագործումից առաջ ստուգեք ծաքերի, ծռնվածություն, գունաթափման կամ հերմետիկության վնասի առկայությունը: Եթե հայտնաբերվեն, մի օտագործեք:

Վնասվածքը կամ սխալ օգտագործումը կարող են նպաստել Նյուրի տեղափոխմանը սննդի մեջ կամ վնասվածկը դարձնել մասերը:

Վնասվելու կամ սխալ օգտագործվելու դեպքում մի օգտագործեք:

Երբեք մի դիպեք եփման մակերևույթի թիթերներին սուր կամ քերող առարկաներով, քանի որ դա վնասում է չկազդող մակերևույթը: Մի օգտագործեք մետաղական քերող սպունգներ կամ իրկող մաքրող միջոցներ՝ եփման մակերևույթը չվնասելու համար (օր.՝ չկազդող մակերևույթը):

Երբեք մի կործեք սննդը անմիջապես եփման թիթերի վրա:

ქართული

გაფრთხილება:

არ გამოიყენოთ 40°C-ზე მაღალი ტემპერატურა და მოერიდეთ აბრაზიულ საწმენდებს, სახეხ ღრუბლებს, მყარ საგნებს (მაგ., მეტალის სკრაბერებს) და ფიზიკურ ზემოქმედებას, როგორიცაა დავარდნა ან დარტყმა.

ყოველი გამოყენების წინ:

შეამოწმეთ ბზარები, დეფორმაცია, გაუფრულება ან დაზიანებული დალეუვა. დაზიანების აღმოჩენის შემთხვევაში არ გამოიყენოთ. დაზიანებამ ან არასწორმა გამოყენებამ შეიძლება გაზარდოს ნეოთიერებების მიგრაცია საკვებში ან გახადოს ნაწილები საფრთხისშემცველი. დაზიანებული ან არასწორად გამოყენებული ნაწილი არ გამოიყენოთ.

არასოდეს შეეცდით საცხობ თევზებს ბასრი ან აბრაზიული ნივთებით, რადგან ეს აზიანებს მიკროს სანონალმდგომ ზედაპირს.

არ გამოიყენოთ მეტალის სახეხი ღრუბლები ან ნებისმიერი აბრაზიული საწმენდი საშუალება, რათა არ დაზიანდეს მოსამზადებელი ზედაპირი (მაგ., არანებოვანი საფარი).

არასოდეს დაჭრათ საკვები ჰირდაპირ საცხობ თევზზე.

Кыргызча

Абайла:

Жылытуучу табакын сактоо үчүн: колдонуу учурунда температураны 40°C тан ашырбаңыз жана абразивдүү тазалагычтарды, кыруучу губкаларды, катуу буюмдарды (мисалы, металл сүргүчтөрдү), ошондой эле түшүрүп алуу же уруу сыяктуу физикалык таасирлерди болтурбаңыз.

Ар бир колдонуу алдында жарака, ийилип кетүү, түс өзгөргүүсү жана бузулуулар боюнча текшерүү жүргүзүңүз. Эгер мындайлар табылса, колдонбонуз.

Бузулган же туура эмес колдонулган учурда заттардын тамак-ашка өтүү коркунучу жогорулап, айрым бөлүктөр коопсуз болбой калышы мүмкүн. Эгер бузулган же туура эмес пайдаланылган болсо, колдонууга болбойт.

Бышыруучу табактарга эч качан учтуу же абразивдүү нерселер менен тийбеңиз, анткени бул жабышуудан коргоочу бетине зыян келтирет. Бышыруу бетине (мисалы, жабышпаган катмарына) зыян келтирбөө үчүн металл сүргүчтөрдү же абразивдүү тазалоочу каражаттарды колдонбонуз.

Тамак-ашты түздөн-түз бышыруу табатында кесүүгө болбойт.

Тоҷикӣ

Оғоҳӣ:

Барои нигоҳдории плитаи грилл: ҳароратро аз 40°C зиёд накунед ва аз воситаҳои тозакунандаи соишдиҳанда, исфанҷҳои дурушт, ашёи сахт (масалан, симтозакуноҳи металлӣ) ва таъсири ҷисмонӣ, аз ҷабيلي афтонидан ё зарба задан, худдорӣ намоед.

Пеш аз ҳар як истифода, дастгоҳро барои мавҷуд будани тарқишҳо, деформатсия, тағйири ранг ё муҳриҳи осебдида тафтиш кунед. Дар сурати ошкор шудани онҳо, аз дастгоҳ истифода набаред.

Осеб ё истифодаи нодуруст метавонад гузарииши моддаҳоро ба ҳуок зиёд кунад ё қисмҳои дастгоҳро хатарнок созад. Дар сурати осеб دیدан ё истифодаи нодурусти дастгоҳ, аз он истифода набаред.

Ҳеҷ гоҳ ба лаълиҳои пухтупаз бо ашёҳои тез ё соишдиҳанда ламс накунед, зеро ин рӯйипуши зидди сӯзишро хароб мекунад.

Барои пешгирии аз осеб دیدани сатҳи пухтупаз (масалан, рӯйипуши зидди сӯзиш), аз исфанҷҳои металлӣ дурушт ё ягон воситаи тозакунандаи соишдиҳанда истифода набаред.

Ҳеҷ гоҳ ҳуокро мустақиман дар рӯи лаъли пухтупаз набуред.

Türkmençe

Seresap boluň:

Ýyladyş plitasyny goramak üçin ulanyň wagtyňyz 40°C gradusdan geçmäň, ýijji arassaçylyk serişdelerinden, sürteçlerden, gaty närselerden (mysal üçin, metal gazawlardan) hem-de ýere gaçyrmak we urga sezewar etmek ýaly fiziki zarbalardan gaça duruň.

Her gezek ulanmazdan oň jaýryklaryň, epinleriň ýokdugyny, reňkiniň solmandygyny ýa-da dykyzlaýyjylara zeper ýetmändigini barlaň. Şeýle zatlar tapylan ýagdaýynda ulanmaň.

Zeper ýa-da nädogry ulanyş maddalaryň azyk önümlerine geçmegini ýokarlandyryp ýa-da şaýlary howply ýagdaýa eltip biler. Zeper ýeten ýa-da nädogry ulanylan bolsa, ulanmaň.

Bişiriş plitalaryna hiç wagt ýiti ýa-da ýijji zatlary degirmäň, sebäbi beýtmek ýelmeşdirmeyň ýüzüne zeper ýetirip bilýär.

Bişiriş tekizligine (mysal üçin, ýelmeşmeyän yüz) zeper ýetmeginiň oňuni almak üçin metal sürteçleri ýa-da ýijji arassaçylyk serişdelerini ulanmaň.

Azyk önümlerini hiç wagt gönüden-göni bişiriş plitasynyň üstünde kesmäň.

O‘zbek

Diqat:

Isitish paneli ishlash qobiliyatini saqlash uchun: ishlatish paytida haroratni 40°C dan oshirmang va abraziv tozalash vositalari, shimmalar, qattiq predmetlardan (metall kurakcha) foydalanmang, shuningdek, tushib ketish yoki urilish kabi jismoniy ta'sirlardan saqlang.

Har bir foydalanishdan oldin mahsulotni yoriqlar, shakl o'zgarishi, rangi o'chib ketishi yoki zichlagichlar shikastlanishi bo'yicha tekshiring. Bunday belgilar bo'lsa, foydalanmang.

Shikastlanish yoki noto'g'ri foydalanish moddalarining oziq-ovqatga tushish xavfini oshiradi yoki qismlar xavfsizligiga putur yetkazadi. Shikastlansa yoki noto'g'ri ishlatisla foydalanmang.

O'tkir yoki abraziv buyumlar bilan pishirish panellariga aslo tegmang, chunki bu yopishmaydigan yuzaga zarar yetkazishi mumkin.

Taom tayyorlash yuzasiga (masalan, kuyishga qarshi qoplama) shikast yetkazmaslik uchun metall shimmalar yoki har qanday abraziv tozalash vositasidan foydalanmang.

Bevosita pishirish paneli ustida mahsulotlarni aslo kesmang.

עברית

זהירות:

כדי לשמור על פלטת החימום: אין לעלות על טמפרטורה של 40°C במהלך השימוש ויש להימנע משימוש בחומרי ניקוי אגרסיביים, ספוגי קרצור, חפצים קשים (למשל ספוגי קרצור ממתכת) ומפניעות פציות כנון נפילה או חבטה.

לפני כל שימוש בדקו האם ישנם סדקים, עיוותים, דהייית צבע או איטומים פגומים. אין להשתמש אם מצאתם אם.

זקן או שימוש לא נכון עלולים להגביר את נידידת החומרים אל המזון או להפוך את החלקים ללא בטוחותיים. אין להשתמש אם נעשה זקן או שימוש לא נכון.

אין לנעת בפלטות הבישול עם חפצים חדים או מחוספסים, מכיוון שזה עלול להזיק למשטח למניעת הידבקות.

אין להשתמש בספוגי קרצור מתכתיים או בחומרי ניקוי שוחקים כדי למנוע זקן למשטח הבישול (לדוגמה: ציפי מונע הידבקות).

לעולם אין לחתוך מזון ישירות על פלטת הבישול.

EN Note: This leaflet supersedes any conflicting content in the existing important information leaflet or user manual.

BG Забележка: настоящата брошура отменя всяко противоречащо съдържание в съществуващата брошура с важна информация или в ръководството за потребителя.

CS Poznámka: Tento leták nahrazuje jakékoli protichůdné informace uvedené v předchozím letáku s důležitými informacemi nebo v uživatelské příručce.

DA Bemærk: Denne folder erstatter alt modstridende indhold i den eksisterende folder med vigtige oplysninger eller brugervejledningen.

DE Hinweis: Dieses Informationsblatt ersetzt alle widersprüchlichen Inhalte im bestehenden Informationsblatt oder in der Bedienungsanleitung mit wichtigen Hinweisen.

EL Σημείωση: Το παρόν φυλλάδιο αντικαθιστά κάθε αντικρουόμενο περιεχόμενο στο υπάρχον φυλλάδιο σημαντικών οδηγιών ή στο εγχειρίδιο χρήσης.

ES Nota: La información de este folleto sustituye cualquier contenido conflictivo del folleto de información importante o el manual de usuario existentes.

ET Tähelepanu! Käesolev infoleht asendab olemasoleva olulise teabe infolehel või kasutusjuhendis toodud vastuolulise sisu.

FI Huomautus: mahdollisten sisältöristiriitojen tapauksessa noudatetaan tämän esitteen tietoja aiemman tärkeiden tietojen esitteen tai käyttöoppaan sijaan.

FR Remarque : les informations de cette notice annulent et remplacent tout contenu contradictoire se trouvant dans la notice Informations importantes ou le manuel d'utilisation existants.

HR Napomena: ovaj letak ima prednost nad proturječnim sadržajem u postojećem letku s važnim informacijama ili korisničkom priručniku.

HU Megjegyzés: Ez a tájékoztató hatályon kívül helyez minden, a meglévő fontos tudnivalók tájékoztatóban vagy felhasználói kézikönyvben ütközöt tartalmat.

IT Nota: il presente opuscolo sostituisce eventuali contenuti in conflitto presenti nell'opuscolo delle informazioni importanti o nel manuale dell'utente.

KK Ескертпе: осы парақшаның күші қолда бар маңызды ақпарат туралы парақшадағы немесе пайдаланушы нұсқаулығындағы қайшы келетін контенттен басым болады.

LT Pastaba: šis informacinis lapelis pakeičia bet kokią prieštaraujančią informaciją, pateiktą esamame svarbios informacijos informaciniame lapelyje arba naudojimo instrukcijoje.

LV Piezīme. Šī informatīvā lapa aizstāj visu pretrunīgo saturu esošajā svarīgās informācijas lapā vai lietotāja rokasgrāmatā.

MK Забелешка: оваа брошура ја заменува секоја противречна содржина во постојната брошура со важни информации или во прирачникот за користење.

NL Opmerking: deze bijsluiter vervangt alle tegenstrijdige informatie in de bestaande bijsluiter of gebruikershandleiding.

NO Merk: Dette pakningsvedlegget erstatter eventuelt motstridende innhold i det eksisterende viktige informasjonsheftet eller brukerhåndboken.

PL Uwaga: niniejsza ulotka zastępuje wszelkie sprzeczne treści zawarte w istniejącej ulotce informacyjnej lub podręczniku użytkownika.

PT Nota: este folheto substitui qualquer conteúdo contraditório no folheto de informações importantes ou no manual do utilizador existentes.

RO Notă: Această broșură înlocuiește orice conținut contradictoriu din broșura existentă cu informații importante sau din manualul de utilizare.

RU Примечание. В случае разницы содержимого эта брошюра имеет преимущественную силу над уже имеющейся брошюрой или инструкцией по эксплуатации.

SK Poznámka: Tento leták nahrádza akýkoľvek protichodný obsah v existujúcom letáku s dôležitými informáciami alebo v návode na použitie.

SL Opomba: ta letak nadomešča vso nasprotujočo vsebino v obstoječem letaku s pomembnimi informacijami ali uporabniškem priručniku.

SQ Shënim: Kjo fletëpalosje zëvendëson çdo përmbajtje kontradiktore në fletëpalosjen ekzistuese të informacionit të rëndësishëm ose manualin e përdorimit.

SR Napomena: Ovaj letak zamenjuje sve protivrečne sadržaje u postojećem važnom informacionom letku ili korisničkom priručniku.

SV Obs! Den här broschyren ersätter eventuellt motstridigt innehåll i den befintliga broschyren med viktig information eller användarhandboken.

TR Not: Bu broşür, mevcutt önemli bilgilendirme broşüründeki veya kullanım kılavuzundaki çelişen içeriklerin yerine geçer.

UK Примітка. Цей буклет замінює будь-яку суперечливу інформацію в наявному буклеті з важливою інформацією або посібнику користувача.

AZ Qeyd: Bu broşür mövcud vacib məlumatlar kitabçası və ya istifadəçi təlimatındakı bütün ziddiyyətli məlumatlardan üstün qüvvəyə malikdir.

HY Լշում. այս տեղեկատվական թերթիկը փոխարինում է կարևոր տեղեկությունների թերթիկում կամ օգտվողի ձեռնարկում առկա ցանկացած հակասական բովանդակությունը:

KA შენიშვნა: ეს ფურცელი არსებულ მნიშვნელოვანი ინფორმაციის ფურცელში ან მომზდარებლის სახელმძღვანელოში უპირატესობას ანიჭებს და ჩაანაცვლებს ნებისმიერ წინააღმდეგობრივ ინფორმაციას.

KY Эскертүү: Бул баракча учурдагы маанилүү маалымат баракчасындагы же колдонуучу колдонмосундагы карама-каршы келген маалыматтарды алмаштырат.

TG Эзоҳ: Ин баракаи иттилоотӣ ҳама гуна маълумоти муҳолифро дар баракаи иттилоотии муҳими мавҷуда ё дастури корбар бекор мекунад.

TK Bellik: Şu broşura bar bolan möhüm maglumat broşurasyndaky ýa-da ulanyjy gollanmasyndaky islendik gapma-garsylykly mazmundan agdyklyk edýär.

UZ Qayd: Bu risola mavjud muhim axborot risolasida yoki foydalanuvchi qoʻllanmasidagi har qanday zid maʼnoli kontentni almashtiradi.

HE הערה: עלון זה מחליף כל תוכן סותר המופיע בעלון המידע והשבו ובדוידור לתשתית המיתרי.